

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 141/2008 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 141/2008

在“國際出版培訓及遙距教育有限公司——SIEFEDIS”的建議下；

Sob proposta da «SIEFEDIS — Sociedade Internacional de Edição, Formação e Ensino à Distância, Limitada»;

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款及第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 14.º e no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、在亞洲（澳門）國際公開大學開設語言、文學和文化——外語——德語學士學位課程（葡文學制）。

1. É criado, na Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau), o curso de licenciatura em Línguas, Literaturas e Culturas — Línguas Estrangeiras — Estudos Alemães (norma portuguesa).

二、核准上款所指課程的學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

2. São aprovados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, constantes dos anexos I e II a este despacho e que dele fazem parte integrante.

二零零八年十一月六日

6 de Novembro de 2008.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件一

ANEXO I

語言、文學和文化——外語——德語
學士學位課程（葡文學制）
學術與教學編排Organização científico-pedagógica do curso de
licenciatura em Línguas, Literaturas e Culturas – Línguas Es-
trangeiras – Estudos Alemães (norma portuguesa)

學術範圍：社會及人文科學

Área científica: Ciências Humanas e Sociais

入學條件：按照二月四日第11/91/M號法令第二十八條的規定。

Condições de acesso: as previstas no artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro.

課程期限：四年

Duração do curso: 4 anos

授課形式：以遙距教育形式及葡文學制授課，並由具教學經驗及有關專業資格的教學人員輔導。

Regime de leccionação: regime de ensino à distância e segundo a norma portuguesa com apoio de professores com experiência docente comprovada e reconhecida competência nas áreas respectivas.

授課語言：葡文

Língua veicular: portuguesa

完成課程所需的學分為180學分，其分配如下：

O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 180 unidades de crédito, assim distribuídas:

一、修讀附件二表一所載的必修科目，取得120學分；

1. 120 unidades de crédito nas disciplinas, constantes do quadro I do Anexo II;

二、修讀附件二表二、表三、表四、表五及表六的任一範疇的科目，取得60學分。

2. 60 unidades de crédito nas disciplinas de uma área escolhida, constantes dos quadros II, III, IV, V e VI do Anexo II;

評核方法：最後的筆試評核和作業成績及格；網絡的教育、評核，以及訊息交流所設的即場考核成績及格。

Avaliação: aprovação em provas escritas de avaliação final e trabalhos escritos, assim como com recurso a provas presenciais, utilizando plataformas electrónicas de ensino e avaliação, comunicação e informação.

附件二

語言、文學和文化——外語——德語 學士學位課程（葡文學制） 學習計劃

表一

科目	種類	學分
文學導論 I	必修	6
德語 I	"	6
德國文學 I	"	6
文學理論及方法學 I	"	6
電腦概論	"	6
德語 II	"	6
德國文學 II	"	6
德語 III	"	6
德國文學 III	"	6
德國社會及文化 I	"	6
文學理論及方法學 II	"	6
德語 IV	"	6
德國文學 IV	"	6
德國社會及文化 II	"	6
德語 V	"	6
德國文學 V	"	6
語言學導論	"	6
德語 VI	"	6
德國文學 VI	"	6
德語語言學導論	"	6

表二

科目	種類	學分
<i>美語範疇</i> ¹		
英語 I	選修 ^{a)}	6
英語 II	" ^{a)}	6
英語 III	" ^{a)}	6
美國文學 I	選修 ^{b)}	6
美國文學 II	" ^{b)}	6
加拿大文學	" ^{b)}	6
美國社會及文化 I	必修	6
加拿大社會及文化	"	6
英語 IV	選修 ^{a)}	6

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Línguas, Literaturas e Culturas — Línguas Estrangeiras — Estudos Alemães (norma portuguesa)

Quadro I

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Introdução aos Estudos Literários I	Obrigatória	6
Alemão I	»	6
Literatura Alemã I	»	6
Teoria e Metodologia Literárias I	»	6
Tópicos de Informática	»	6
Alemão II	»	6
Literatura Alemã II	»	6
Alemão III	»	6
Literatura Alemã III	»	6
Sociedade e Cultura Alemãs I	»	6
Teoria e Metodologia Literárias II	»	6
Alemão IV	»	6
Literatura Alemã IV	»	6
Sociedade e Cultura Alemãs II	»	6
Alemão V	»	6
Literatura Alemã V	»	6
Introdução à Linguística	»	6
Alemão VI	»	6
Literatura Alemã VI	»	6
Introdução à Linguística Alemã	»	6

Quadro II

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
<i>Área de Estudos Americanos</i> ¹		
Inglês I	Optativa ^{a)}	6
Inglês II	» ^{a)}	6
Inglês III	» ^{a)}	6
Literatura Americana I	Optativa ^{b)}	6
Literatura Americana II	» ^{b)}	6
Literatura Canadiana	» ^{b)}	6
Sociedade e Cultura Americanas I	Obrigatória	6
Sociedade e Cultura Canadianas	»	6
Inglês IV	Optativa ^{a)}	6

科目	種類	學分
英語 V	選修 a)	6
英語 VI	" a)	6
美國文學 III	選修 b)	6
英國文學 II	" b)	6
美國社會及文化 II	必修	6

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Inglês V	Optativa a)	6
Inglês VI	» a)	6
Literatura Americana III	Optativa b)	6
Literatura Inglesa II	» b)	6
Sociedade e Cultura Americanas II	Obrigatória	6

表三

科目	種類	學分
法語範疇²		
法語 I	選修 a)	6
法語 II	" a)	6
法語 III	" a)	6
法國文學 I	選修 b)	6
法國文學 II	" b)	6
法國文學 III	" b)	6
法國社會及文化 I	必修	6
法語 IV	選修 a)	6
法語 V	" a)	6
法語 VI	" a)	6
法國文學 IV	選修 b)	6
法國文學 V	" b)	6
法國本土以外的法語文學	" b)	6
法國社會及文化 II	必修	6

Quadro III

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Área de Estudos Franceses²		
Francês I	Optativa a)	6
Francês II	» a)	6
Francês III	» a)	6
Literatura Francesa I	Optativa b)	6
Literatura Francesa II	» b)	6
Literatura Francesa III	» b)	6
Sociedade e Cultura Francesas I	Obrigatória	6
Francês IV	Optativa a)	6
Francês V	» a)	6
Francês VI	» a)	6
Literatura Francesa IV	Optativa b)	6
Literatura Francesa V	» b)	6
Literatura Francófono	» b)	6
Sociedade e Cultura Francesas II	Obrigatória	6

表四

科目	種類	學分
英語範疇³		
英語 I	選修 a)	6
英語 II	" a)	6
英語 III	" a)	6
英國文學 I	選修 b)	6
英國文學 II	" b)	6
英國文學 III	" b)	6
英國社會及文化 I	必修	6
英語 IV	選修 a)	6
英語 V	" a)	6
英語 VI	" a)	6
英國文學 IV	選修 b)	6
英國文學 V	" b)	6
英國文學 VI	" b)	6
英國社會及文化 II	必修	6

Quadro IV

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Área de Estudos Ingleses³		
Inglês I	Optativa a)	6
Inglês II	» a)	6
Inglês III	» a)	6
Literatura Inglesa I	Optativa b)	6
Literatura Inglesa II	» b)	6
Literatura Inglesa III	» b)	6
Sociedade e Cultura Inglesa I	Obrigatória	6
Inglês IV	Optativa a)	6
Inglês V	» a)	6
Inglês VI	» a)	6
Literatura Inglesa IV	Optativa b)	6
Literatura Inglesa V	» b)	6
Literatura Inglesa VI	» b)	6
Sociedade e Cultura Inglesa II	Obrigatória	6

表五

科目	種類	學分
歷史範疇⁴		
葡萄牙藝術史 I	選修 ^{a)}	6
近代史	必修	6
古典期文明歷史	"	6
古典期前之文明歷史	"	6
葡萄牙近代歷史	選修 ^{a)}	6
葡萄牙地理大發現及擴張史	" ^{a)}	6
葡萄牙史前歷史及原史	" ^{a)}	6
具爭議之歷史認知	必修	6
葡萄牙藝術史 II	選修 ^{a)}	6
當代史	必修	6
中世紀史	"	6
葡萄牙當代史	選修 ^{a)}	6
葡萄牙中世紀史	" ^{a)}	6
歷史理論及潮流	必修	6

表六

科目	種類	學分
葡萄牙語言、文學和文化範疇⁵		
葡萄牙文化	選修 ^{e)}	6
葡萄牙語語音及音韻學	選修 ^{b)}	6
葡萄牙語語言史 I	選修 ^{e)}	6
葡萄牙戲劇史 I	" ^{e)}	6
語言學導論 I	選修 ^{a) b)}	6
文學導論 I	選修 ^{c) d)}	6
拉丁語基礎 I	選修 ^{f)}	6
拉丁語基礎 II	" ^{f)}	6
拉丁語言及文化 I	" ^{f)}	6
拉丁語言及文化 II	" ^{f)}	6
拉丁語言及文化 III	" ^{f)}	6
拉丁語言及文化 IV	" ^{f)}	6
葡萄牙文學 I	選修 ^{d)}	6
葡萄牙文學 II	" ^{d)}	6
葡萄牙文學 III	" ^{d)}	6
葡萄牙語句法學	選修 ^{b)}	6
葡萄牙戲劇史 II	選修 ^{e)}	6
文學歷史及潮流	" ^{e)}	6
語言學導論 II	選修 ^{a) b)}	6

Quadro V

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Área de História Geral⁴		
História da Arte Portuguesa I	Optativa ^{a)}	6
História da Idade Moderna	Obrigatória	6
História das Civilizações Clássicas	»	6
História das Civilizações Pré-Clássicas	»	6
História de Portugal Moderno	Optativa ^{a)}	6
História dos Descobrimentos e Expansão Portuguesa	» ^{a)}	6
Pré e Proto História de Portugal	» ^{a)}	6
Problemática do Conhecimento Histórico	Obrigatória	6
História da Arte Portuguesa II	Optativa ^{a)}	6
História da Idade Contemporânea	Obrigatória	6
História da Idade Média	»	6
História de Portugal Contemporâneo	Optativa ^{a)}	6
História de Portugal Medieval	» ^{a)}	6
Teorias e Correntes Historiográficas	Obrigatória	6

Quadro VI

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Área de Língua, Literatura e Cultura Portuguesas⁵		
Cultura Portuguesa	Optativa ^{e)}	6
Fonética e Fonologia do Português	Optativa ^{b)}	6
História da Língua Portuguesa I	Optativa ^{e)}	6
História do Teatro Português I	» ^{e)}	6
Introdução aos Estudos Linguísticos I	Optativa ^{a) b)}	6
Introdução aos Estudos Literários I	Optativa ^{c) d)}	6
Latim Elementar I	Optativa ^{f)}	6
Latim Elementar II	» ^{f)}	6
Língua e Cultura Latinas I	» ^{f)}	6
Língua e Cultura Latinas II	» ^{f)}	6
Língua e Cultura Latinas III	» ^{f)}	6
Língua e Cultura Latinas IV	» ^{f)}	6
Literatura Portuguesa I	Optativa ^{d)}	6
Literatura Portuguesa II	» ^{d)}	6
Literatura Portuguesa III	» ^{d)}	6
Sintaxe do Português	Optativa ^{b)}	6
História do Teatro Português II	Optativa ^{e)}	6
História e Periodização Literária	» ^{e)}	6
Introdução aos Estudos Linguísticos II	Optativa ^{a) b)}	6

科目	種類	學分
文學導論 II	選修 ^{d)}	6
葡萄牙語詞法	選修 ^{b)}	6
葡萄牙語語義學及語用學	" ^{b)}	6
文學理論及方法學 I	選修 ^{d)}	6
文學理論及方法學 II	" ^{d)}	6

註：

1. 修讀美語範疇的學生須根據其語言程度及按照進階方式從六門a)類科目中選讀四門科目，以及從五門b)類科目中選讀三門科目。

2. 修讀法語範疇的學生須根據其語言程度及按照進階方式從六門a)類及六門b)類科目中各選讀四門科目。

3. 修讀英語範疇的學生須根據其語言程度及按照進階方式從六門a)類及六門b)類科目中各選讀四門科目。

4. 修讀歷史範疇的學生須從a)類科目中選讀三門科目。

5. 修讀葡萄牙語言、文學和文化範疇的學生：

1) “語言學導論I”及“語言學導論II”為a)類及b)類語言科目的先修科目，尚未修讀該兩門科目的學生，須先完成該兩門科目後方可修讀其他語言科目；

2) 學生須選讀三門b)類語言科目；

3) c)類科目“文學導論I”為文學及文學研究科目的先修科目，尚未修讀該科目的學生，須先完成該科目後方可修讀其他文學及文學研究科目；

4) 學生須從d)類文學及(或)文學研究科目中選讀三門科目；

5) 學生須從五門e)類科目中選讀兩門科目；

6) 學生須根據其有關知識程度及按照進階方式選讀兩門f)類科目。

* 學生不能重複修讀已完成的科目。

** 表一、表二、表三、表四、表五及表六所載的科目均為學期制科目。

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Introdução aos Estudos Literários II	Optativa ^{d)}	6
Morfologia do Português	Optativa ^{b)}	6
Semântica e Pragmática do Português	» ^{b)}	6
Teoria e Metodologia Literárias I	Optativa ^{d)}	6
Teoria e Metodologia Literárias II	» ^{d)}	6

Nota:

1. Área de Estudos Americanos, o estudante deve escolher 4 disciplinas do grupos a) de entre as 6 disciplinas indicadas e 3 disciplinas do grupos b) de entre as 5 disciplinas indicadas de acordo com o nível de conhecimentos que possuem e devem ser respeitados os níveis.

2. Área de Estudos Franceses, o estudante deve escolher 4 disciplinas de cada um dos grupos a) e b), de entre as 6 disciplinas indicadas de acordo com o nível de conhecimentos que possuem e devem ser respeitados os níveis.

3. Área de Estudos Ingleses, o estudante deve escolher 4 disciplinas de cada um dos grupos a) e b), de entre as 6 disciplinas indicadas de acordo com o nível de conhecimentos que possuem e devem ser respeitados os níveis.

4. Área de História Geral, o estudante deve escolher 3 disciplinas de entre as disciplinas indicadas no grupo a).

5. Na área de Língua, Literatura e Cultura Portuguesas:

1) As disciplinas «Introdução aos Estudos Linguísticos I» e «Introdução aos Estudos Linguísticos II» são propedêuticas relativamente às disciplinas de Linguística dos grupos a) e b). Caso o estudante ainda não tenha concluído quaisquer disciplinas de introdução a esta área científica, tem que frequentar estas 2 disciplinas;

2) O estudante deve escolher 3 disciplinas de Linguística do grupo b);

3) Se o estudante não tiver frequentado e concluído a disciplina «Introdução aos Estudos Literários I» do grupo c), tem que concluir esta disciplina que é propedêutica relativamente às disciplinas de Literatura e de Estudos Literários;

4) O estudante deve escolher 3 disciplinas de Literatura e/ou de Estudos Literários do grupo d);

5) O estudante deve escolher 2 disciplinas de entre as 5 disciplinas indicadas no grupo e);

6) O estudante deve escolher 2 disciplinas do grupo f) de acordo com o nível de habilitações que possui, e deve respeitar os níveis.

* Em caso de sobreposição de disciplinas já realizadas, o estudante não pode repeti-las.

** As disciplinas dos quadros I, II, III, IV, V e VI são semestrais.